

**QUADERNI DI STUDI ARABI**  
NUOVA SERIE **9**    **2014**

*The Language(s) of Arabic Literature*  
*Un omaggio a Lidia Bettini*

a cura di L. Casini, P. La Spisa, A.R. Suriano



THE LANGUAGE(S) OF ARABIC LITERATURE  
UN OMAGGIO A LIDIA BETTINI

a cura di L. Casini, P. La Spisa, A.R. Suriano

Un omaggio a Lidia Bettini	3-10
<b>Chamito-Semitic Studies</b>	
David COHEN, L'hypothèse d'une laryngale dans la morphogenèse du système verbal des langues chamito-sémitiques	11-20
<b>Arabic Linguistics</b>	
Jacques GRAND'HENRY, Le moyen arabe de la version arabe du discours 11 de Grégoire de Nazianze	21-32
Paolo LA SPISA, <i>Excerptum</i> dalla più antica apologia arabo-cristiana	33-56
Andrzej ZABORSKI, Remarks on the Maltese Translations of the Koran	57-66
Marie-Claude SIMEONE-SENELLE, Le chat borgne. Un conte en arabe véhiculaire des Îles Dahlak (Érythrée)	67-80
Catherine TAINE-CHEIKH, Les nasales dans les suffixes verbaux de l'arabe. Tendances dominantes, faits particuliers et relation avec l'élément post-verbal <i>-n(n)-</i>	81-98
Judith ROSENHOUSE, Vocabulary Changes in an Eastern Arabic Dialect Region in the 20 <sup>th</sup> Century	99-114
<b>Classical and Pre-Modern Arabic Literature</b>	
Pierre LARCHER, Rhétoriques « grecque » et « hellénisante » vues par Ḍiḡā' al-dīn Ibn al-Aṭīr (VII <sup>e</sup> /XIII <sup>e</sup> siècle)	115-130
Nasser Ahmed ISMAIL, Rhetorical Devices in Mamlūk Poetry: The Case of Paronomasia	131-143
Antonella GHERSETTI, The Language(s) of the Arabs in al-Maqrīzī's <i>al-Ḥabar 'an al-baṣar</i>	145-160
Francesca BELLINO, The Classification of Sciences in an Ottoman Arabic Encyclopaedia: Ṭāshköprüzāda's <i>Miftāḥ al-Sa'āda</i>	161-180
Mirella CASSARINO, Interpreting Two Stories of the <i>Kitāb al-Aḡānī</i> : A Gender-Based Approach	181-193
Giovanni CANOVA, <i>Sinnawr, birr, qitt</i> : il gatto nella tradizione arabo- islamica	195-214
Roberto TOTTOLI, <i>Inna Allāh yubghidū al-balīgh min al-nās</i> . A Study of an Early ḡadīth	215-227

## Modern and Contemporary Arabic Literature

Clive HOLES, 'Azīz 'Alī, Iraqi "monologist"	229-237
Lorenzo CASINI, Verses (in a) Changing Discursive Order: Egyptian Poetry in Colloquial Arabic and the Unaccomplished Revolution	239-256
Lucy LADIKOFF, La poesia popolare palestinese : <i>al-ši'r al-ša'bī</i> o <i>al-zağal al-filistīnī</i>	257-271
Paolo BRANCA, "Come Pilato nel credo"? Muḥammad Aḥmad Ḥalafallāh pioniere di una narratologia coranica	273-282
Alba Rosa SURIANO, Usi delle varietà linguistiche nella produzione teatrale egiziana contemporanea	283-294
Maria Elena PANICONI, Scrivere di sé. Esperienze di modernità culturale in <i>Mudakkirāt al-šabāb</i> (Memorie di gioventù) di Muḥammad Ḥusayn Haykal	295-313

\* \* \*

## NOTE E RECENSIONI

Antonio PERRI, Le lingue del Medio Oriente e la rivoluzione della stampa: La colonizzazione inavvertita	315-322
Mariangela MASULLO, Una <i>mu'araḍa</i> di Warda al-Yāziḡī	323-332

M. SHAWĀRBAH, *A grammar of Negev Arabic. Comparative studies, texts and glossary in the Bedouin dialect of the 'Azāzmih tribe*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2012 (R. Contini); R. HASSELBACH, *Case in Semitic. Roles, Relations, and Reconstruction*, Oxford, Oxford U.P., 2013 (F. Grande); *Classical Arabic Literature. A Library of Arabic Literature Anthology*, selected and translated by G.J. VAN GELDER, New York – London: New York U.P., 2013 (F. Bellino); F. DÉROCHE e V. SAGARIA ROSSI, *I manoscritti in caratteri arabi. Al-maḥṭūṭāt bi-l-ḥarf al-'arabī*, Roma: Viella, 2012 (E. Franssen); K. HIRSCHLER, *The Written Word in the Medieval Arabic Lands. A Social and Cultural History of Reading Practices*, Edinburgh: Edinburgh U.P., 2012 (C. Bori); Ḥātim b. Ibrāhīm AL-ḤĀMIDĪ, *Tuḥfat al-qulūb wa furjat al-makrūb*, ed. A. Hamdani, Bayrūt: Dār al-Sāqī – Institute of Ismaili Studies, 2012 (C. la Martire); AL-KINDI, *Histoire des cadis égyptiens. Abḥār quḍāt Miṣr*, trad. M. Tillier, Le Caire: I.F.A.O., 2012 (A. Cilardo); Khalid SINDAWI, *Temporary Marriage in Sunni and Shi'ite Islam. A Comparative Study*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2013 (A. Cilardo); M. BANO & H. KALMBACH (eds.), *Women, Leadership, and Mosques. Changes in contemporary Islamic Authority*, Leiden – Boston: Brill, 2012 (I. Zilio Grandi); S. TOLINO, *Atti omosessuali e omosessualità fra diritto islamico e diritto positivo. Il caso egiziano con alcuni cenni all'esperienza libanese*, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 2013 (D. Cantini); I. TAHA, *Arabic Minimalist Story. Genre, Politics and Poetics in the Self-colonial Era*, Wiesbaden: Reichert Verlag, 2009 (O. Capezio); S. SIBILIO, Nakba. *La memoria letteraria della catastrofe palestinese*, Roma: Edizioni Q, 2013 (M.E. Paniconi); I. ORMOS, *Max Herz Pasha (1856-1919). His Life and Career*, Le Caire: I.F.A.O., 2009 (G. Canova). 333-350